Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in China
瑞士驻华大使馆

GOETHE INSTITUT

österreichische botschaft peking
österreichisches kulturforum[pek]

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG VON
ACKNOWLEDGEMENT
特别鸣谢

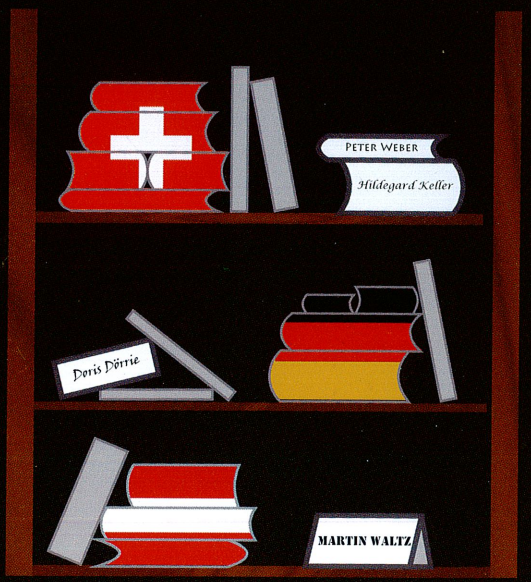
The Bookworm
Eat. Drink. Read.
老書蟲
吃 喝 讀

Lange Nacht der deutschsprachigen Literatur

German Language Literature Night

3 LÄNDER — 3 COUNTRIES
中文翻译 — READING — TALK
GESPRÄCH — 1 NIGHT
研讨 — DISKUSSION
读书会 — DISCUSSION
1 NACHT
LESUNG

29. April 2014
19:30-23:30
The Bookworm Sanlitun
老书虫 朝阳区南三里屯路4号院
10 6586 9507



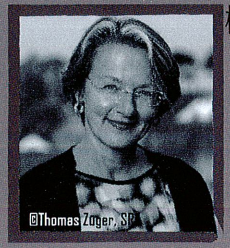
AGENDA
PROGRAMM

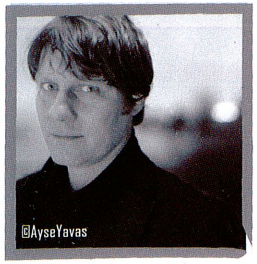
19:30-19:35	Begrüßung
19:35-19:55	Martin Waltz-Österreich
19:55-20:15	Präsentation/F&A
	Moderator:Dr.Wang Yanhui
20:15-20:30	PAUSE
20:30-20:50	Prof.Hildegard Keller-Schweiz
20:50-21:10	Präsentation/F&A
	Moderator:Prof.Ma Jian
21:10-21:25	PAUSE
21:25-21:45	Peter Weber-Schweiz
21:45-22:05	Präsentation/F&A
	Moderator:Prof.Ma Jian
22:05-22:20	PAUSE
22:20-22:40	Prof.Doris Dörrie-Deutschland
22:40-23:00	Präsentation/F&A
	Moderatorin:Dr.Zhang Yan
23:00-23:10	Generelle F&A
	ENDE

HILDEGARD KELLER

Als freie Autorin schreibt und inszeniert sie Theater, Hörspiele, Hörbücher und Performances mit Text und Musik. Ihr Hörbuch "Die Stunde des Hundes" wurde für den Deutschen Hörbuchpreis 2009 nominiert und mit dem Mystikpreis 2010 der Theophrastus-Stiftung ausgezeichnet. Unter dem Titel "Meine Seele hat kein Geschlecht" hat sie eine Anthologie der aus der Schweiz stammenden argentinischen Autorin Alfonsina Storni herausgegeben und übersetzt; zurzeit schreibt sie deren Biografie und beendet den Dokumentarfilm "Whatever Comes Next" über eine aus Wien gebürtige Malerin in Amerika. Sie ist seit 2008 Professorin für deutsche Literatur an der Indiana University in Bloomington USA und Titularprofessorin an der Universität Zürich.

作为自由作家的赫尔特伽德·克勒曾写过多部戏剧，广播剧，广播书籍和与文字及音乐有关的演出。她的广播剧狗的小时在2009年被德国广播剧奖提名并在2010年获得泰奥弗拉斯基金会的神秘奖。《我的灵魂没有性别》是她翻译并出版的关于一位瑞士出生的阿根廷作家Alfonsina Storni的诗集。最近她在撰写这位作家的自传并完成制作了一部关于维也纳女画家在美国的纪录片“无论之后发生什么”。自2008年起她就任美国卢明顿印第安纳大学德语系教授并在苏黎世大学作为兼职教授任职。


©Thomas Zoger, SF


©AyseYavas

PETER WEBER

Geboren 1968 im schweizerischen Wattwil/Toggenburg. Sein erster Roman »Der Wettermacher« erschien 1993 und wurde einstimmig von der Presse als herausragendes Debüt gefeiert. 1999 folgt der Roman »Silber und Salbader«. Drei Jahre später veröffentlichte er »Bahnhofsprosa«. 2007 erschien sein Roman »Die melodielosen Jahre«. Neben seiner schriftstellerischen Tätigkeit verfolgt er zahlreiche Projekte mit Musikern aus verschiedenen Bereichen. Für seinen Erstling erhielt Peter Weber den Literatur-Förderpreis der Jürgen-Ponto-Stiftung und den Literatur-Förderpreis der Freien Hansestadt Bremen. Weber ist Mitherausgeber der Bücher „Fluoreszierende Nebelmeere/ Fluorescent Seas of Fog“ (2007) und „Himmel“ (2010).

皮特·韦伯尔1968年在瑞士出生，现居住在苏黎世。他的第一部作品《天气制造家》1993年出版并一同被媒体评为优秀的亮相作品。1999年他的第二部作品《银和牛皮大王》出版并在三的后出版《火车站散文》。2007年《无旋律的年年代》上市。皮特·韦伯尔在写作的同时也与音乐家合作项目。皮特·韦伯尔凭借自己的第一部作品荣获欧洲两个奖项。瑞士席乐尔基金会为他的作品《银和牛皮大王》颁奖。凭借他的写作能力他也获得了其他欧洲奖项，同时他也与他人合作，共同出版书籍。

DORIS DÖRRIE

Doris Dörrie gehört zu Deutschlands erfolgreichsten Filmemacherinnen. Neben ihrer Arbeit als Regisseurin veröffentlicht sie auch Erzählungen und Kurzgeschichten. Dörrie beendete 1978 ihre Studien an der Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF) und arbeitete als freischaffende Regisseurin für unterschiedliche Fernsehsender. 1985 wurde ihre Komödie „Männer“ veröffentlicht, die ihr nicht nur national, sondern auch international große Anerkennung brachte. Sie erhielt den deutschen Filmpreis für das beste Drehbuch. 1995 wurde Dorrie für ihren Film „Keiner liebt mich“ mit dem Filmband in Silber ausgezeichnet. Seit 1997 ist Doris Dörrie Professorin für angewandte Dramaturgie und Stoffentwicklung an der Hochschule für Fernsehen und Film in München.

多丽丝·多莉是德国最成功的电影导演之一。除了作为电影导演工作，她还出版了故事和短篇小说。多莉于1978年完成了她在慕尼黑电影电视大学的学业，并作为自由导演为不同的电视台工作。她于1985年发表的的喜剧电影«男人»，不仅在德国国内，也为她带来了国际上极大的认可。她还凭借这部作品获得了德国电影奖的最佳编剧奖。1995年凭借电影«没有人爱我»，多莉获得了电影胶片银奖。从1997年起，多丽丝·多莉作为教授在慕尼黑电影电视大学教授应用剧作和故事发展。

©Cons.Comm.Film Verleih_Dieter